

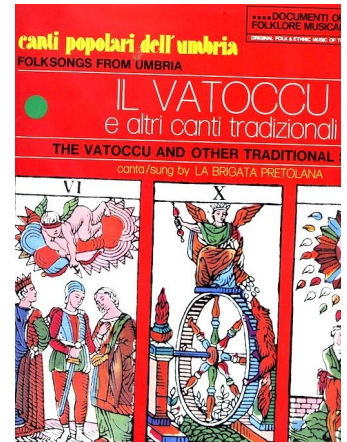
Chapitre 13

La chanson en Ombrie (l'Umbria)

L'Ombrie est une autre région qui a conservé sa culture populaire paysanne : c'est encore une région agricole, mais dotée d'une classe paysanne qui a su se moderniser, accueillir le tourisme en valorisant ses traditions. Elle a donc donné naissance à peu de chanteurs nationaux et de *cantautori*, mais chaque village a sa *banda*, qui sait interpréter les chants traditionnels profanes et religieux à côté de traductions des **Beatles**, ou des airs d'opéra devenus populaires ; chaque année il y a des concours pour désigner la meilleure *banda* de la région.

Parmi les chants traditionnels, on peut citer le chant *a vatoccu* (en référence au « *batochio* », le battant d'une cloche, suggéré par l'alternance de deux voix).

Écoute 1 : 1. 1 - Canto alla mietitora (La Brigata pretolana, Il vatoccu e altri canti tradizionali, Albatros, 1973)
1. 2 - Lamento per la guerra (Ibid.)



La première est une chanson d'amour, la seconde une lamentation contre le déchaînement de la guerre de 1940.

UMBRIA Jazz
 Regione dell' Umbria
 Amministrazioni Provinciali
 Perugia - Terni
 Azienda Autonoma Turistica
 Perugia - Gubbio
 Comune Perugia - Terni - Gubbio

rassegna internazionale
 mostra mercato del disco
 mostra fotografica

PROGRAMMA

● 23 Agosto TERNI Village di Medico ore 20,30	● 24 Agosto PERUGIA Fase IV Novembre ore 21,30	● 25 Agosto GUBBIO Teatro Romano ore 21,15	● 25 Agosto PERUGIA Fase IV Novembre ore 21,30
---	--	--	--

MUSICOM
 THAD JONES
 MEL LEWIS
 BIG BAND
 DEE BRIDGEWATER (vocal)
 DEE BRIDGEWATER (vocal)

WEATHER REPORT
 Wayne Shorter
 Joe Zawinul
 Mickey Roker
 Eric Gravett
 Dom Um Romao

SWINGERS
 de François « Frik »
 Guin

GIORGIO GASLINI
 quartetto

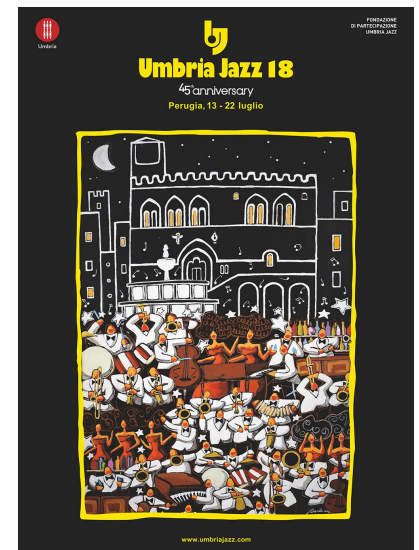
JACKIE Mc LEAN
 quartet

SUN RA
 and his
 INTERGALACTIC
 SOLAR ARKESTRA

ora 20 PERIGEO
ora 21,30

LA MANIFESTAZIONE E' GRATUITA

L'Ombrie n'a pas donné naissance à beaucoup de *cantautori*, c'est une région qui a peu de grandes villes, à part Perugia et Terni, beaucoup de petites villes, et la chanson populaire traditionnelle y est encore très vivante. Mais Perugia et d'autres villes connaissent un des plus grands festivals italiens de jazz, **Umbria Jazz**, qui se déroule toutes les années depuis août 1973, créé par un commerçant de Perugia, **Carlo Pagnotta**, soutenu par la Région, et qui rassemble les plus grands musiciens internationaux de jazz. Après une interruption durant les « années de plomb », le festival reprend en 1982, organisé par l'ARCI (Associazione Ricreativa e Culturale Italiana, née en 1957 des organisations antifascistes), puis par la Fondation *Umbria Jazz*, propriété de la Région, dont **Carlo Pagnotta** est directeur artistique et **Renzo Arbore**



président. Parmi les participants italiens, **Enrico Pieranunzi** (Rome, 1949), **Enrico Rava** (Trieste, 1939), **Enzo Pietropaoli** (Gênes, 1955), **Francesco Cafiso** (Sicilia, 1989), **Gabriele Mirabassi** (Perugia, 1967), **Gino Paoli** (Ligurie, 1934), **Paolo Fresu** (Sardegna, 1961), **Pino Daniele** (Napoli, 1955), **Renato Sellani** (Marche, 1926), **Vinicio Capossela** (Emilia-Romagna, 1965). Voir une liste complète des participants internationaux sur le site : *Umbria Jazz Wikipedia italiano*.

Ce n'est pas par hasard que la principale *cantautrice* ombrienne est **Lucilla Galeazzi**, qui naît à Terni en 1950. Terni est la principale ville industrielle d'Ombrie, pôle sidérurgique, métallurgique et chimique, dont l'essentiel est aujourd'hui la fabrique d'acier inoxydable dominée par la ThyssenKrupp. **Lucilla** commence à chanter dans un groupe pop dès l'âge de 15 ans, étudie le chant et se consacre bientôt à la recherche de chant populaire. En 1977, elle entre dans le *Quartetto vocale*, quatuor vocal de **Giovanna Marini** avec lequel elle enregistre plusieurs disques. Elle commence à chanter souvent en France, où elle crée en 1982 un spectacle sur la chanson italienne des années 1960. En 1986, elle collabore avec **Roberto De Simone** à l'Opéra de Naples, et avec **Ambrogio Sparagna** et **Carlo Rizzo**, avec lesquels elle forme en 1987 le groupe **Trillo** ; en



1991, elle est avec l'orchestre jazz de Strasbourg. Elle commence sa carrière de *cantautrice* en 1997 avec l'album *Cuore di terra* ; elle participe à plusieurs opéras modernes, à des festivals de jazz, et publie en 2001 *Lunario*, tandis qu'en 2002 elle chante dans l'album de **Christina Pilhuard**, *l'Arpeggiata, La tarantella*. Elle travaille de nouveau avec **Ambrogio Sparagna** en 2005, et publie en 2006 son album *Amore e acciaio*, qui gagne le Prix Tenco pour le meilleur album folk de l'année. En 2010 sort son nouvel album *E ancora bella ciao*, en même temps que *Sopra i tetti di Firenze*. **Lucilla** fait de nombreux stages de formation à la chanson populaire, en particulier en France ; elle présente deux spectacles sur la guerre de 1915-1918 en 2014 (*Doppio fronte. Oratorio per la Grande Guerra*), dont l'un sur les femmes face à la guerre (*Il fronte delle donne*), et en

2016 un autre sur les problèmes des migrations italiennes (*La nave a vapore*). Elle reprend aussi le spectacle *Nuova Bella Ciao*.

Elle est une des chanteuses qui ont contribué le plus fortement à faire connaître ce chant populaire (en particulier celui de l'Ombrie, mais aussi d'autres régions comme la Sardaigne), souvent oublié et qui reste pourtant une des sources principales et une des traditions de base de la chanson en Italie ; elle a su rendre vivante cette chanson et la promouvoir, grâce à son expérience du jazz, de la musique contemporaine (**Luciano Berio**, dont elle interprète des *Folk Songs*). Elle travaille aussi sur la musique de Carnaval et du mois de mai, et sur les voix de la Méditerranée avec des chanteurs marocains.

Elle publie en 2020 chez l'éditeur *Squilibri* avec l'accompagnement d'**Umbria ensemble** les enregistrements de **Diego Carpitella** et **Tullio Seppilli** des années 1950 en Ombrie, *Donna, voia e fronna*.



Écoute 2 : 2. 1 - *Voglio una casa* (Lucilla Galeazzi, *Cuore di terra*, 1997)

2. 2 - *Era una notte chiara* (Ibid.)

2. 3 - *Lu gattu la sonava la zampogna* (Lucilla Galeazzi, *Amore e acciaio*, 2005)

La première chanson chante la nécessité que chacun ait un logement, les vieillards, les enfants, les familles qui pourront y engendrer des enfants ; la seconde chante la beauté de la nuit dans la nature où l'amour peut s'épanouir, accompagnée par le joueur de *launeddas* **Carlo Mariani**, le seul à intervenir sur le continent, disciple du maître **Dionigi Burranca**, la contrebasse est tenue par **Mauro Battisti** et les guitares par **Massimo Nardi** ; la troisième est une *ninna nanna*, une berceuse où le chat joue de la cornemuse, avec d'autres animaux familiers et d'autres évocations fantaisistes pour distraire et endormir l'enfant.

Parmi beaucoup d'autres groupes de rock, citons les **Petramante**, d'Orvieto. Ils publient leur premier disque en 2009, *É per mangiarti meglio*. Le second est de 2013, *Ciò che a Voi sembra osceni A me pare cielo*, un pop-rock recherché qui est peut-être un peu inspiré des *Baustelle*.

Retenons encore le groupe **KlezRoym**, un des principaux groupes de musique *klezmer*, la musique des Juifs Ashkénazes et Séfardites, du Moyen-Orient, ou d'Europe orientale ou méridionale, avec **Gabriel** et **Eva Cohen**, **Andrea Pandolfo**, **Riccardo Manzi**, **Pasquale Maino**, **Marco Camboro**, **Leonardo Cesari**. Il s'est formé en 1995 et a publié cinq albums. Il en existe d'autres groupes italiens, en particulier à Turin et Ancona.



Rappelons que la République italienne reconnaît maintenant le 27 janvier par la loi du 20 juillet 2000, date où l'on a abattu les grilles du camp de concentration d'Auschwitz, comme *Jour de la Mémoire*, pour rappeler la tentative d'extermination du peuple juif, la Shoah ; et chaque année des concerts célèbrent cette date : en janvier 2014 par exemple sont organisés trois concerts, proposés par

ProteaProduction, d'**Antonella Ruggiero**, *Lieders Hébraïques* (les traditions populaires consacrées à la musique et à la culture hébraïques), **Anna Maria Castelli**, *Ciel de papier* (Chansons et musiques traditionnelles avec musique *klezmer* de **Léopold Kostowski**, **Ivan Della Mea**) et **Susanna Parigi**, *L'insulte des mots*. Rome en 2017, Bologne en 2018, Milan en 2019 ont organisé de grande manifestations pour cette fête.

Voir d'autres noms sur : *Categoria : Gruppi e musicisti dell'Umbria*.

Bibliographie : * (A cura di) **Piero G. Arcangeli**, **Valentino Paparelli**, *Musiche tradizionali dell'Umbria, Le registrazioni di Diego Carpitella e Tullio Serpilli (1956)*, Roma, Squilibri, 2013 (avec 2 CD).

* **Valentino Paparelli**, **Sandro Portelli**, *La Valnerina ternana - Un'esperienza di ricerca-intervento*, Roma, Squilibri, 2011 (avec 2 CD).

* **Valentino Paparelli**, *L'Umbria cantata - Musica e rito in una cultura popolare*, Roma, Squilibri, 2009 (avec 4 CD)

* **Emilio Sereni**, *Note sui canti tradizionali del popolo popolari umbro*, a cura di **Tullio Seppilli**, Perugia, CRACE, 2007. Voir à ce propos les documents édités par l'**Istituto Alcide Cervi** (Voir leur site).